

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 106 (1988)
Heft: 256

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 09.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 71.-, halbj. Fr. 42.-, Ausland Fr. 95.- jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 68 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 71.-, un semestre fr. 42.-, étranger fr. 95.- par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 68 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 256 - 4423

Bern, Mittwoch, 2. November 1988
Berne, mercredi, 2 novembre 1988

106. Jahrgang
106e année

No 256 - 2. 11. 1988

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge, Verschidenes - Faillites et concordats, Divers - Fallimenti e concordati, Varia

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkureröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabili, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codèbitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Schwyz

(5086)

Gemeinschuldner: Gärtner Oscar, geb. 19. August 1957, von Rapperswil, wohnhaft in 8854 Galgenen, Jostenstrasse 3.

Konkureröffnung: 23. August 1988.

Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 25. November 1988.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzureichen. Allfällige Zinsen bis zur Konkureröffnung sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger des Gemeinschuldners aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafansetzung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, allfällige zur Konkursmasse gehörende, bewegliche Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufsofferten einreichen.

8853 Lachen, 31. Oktober 1988

Konkursamt March

Schwyz

(5087)

Gemeinschuldner: Thoma Martin Heinrich, geb. 22. Januar 1950, von St. Gallen, wohnhaft in 8854 Siebnen-Schübelbach, Kapellstrasse 5.

Konkureröffnung: 16. September 1988.

Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Frist zur Forderungseingabe: 2. Dezember 1988.

Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzureichen. Allfällige Zinsen bis zur Konkureröffnung sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.

Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger des Gemeinschuldners aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafansetzung für den Unterlassungsfall.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, allfällige zur Konkursmasse gehörende, bewegliche Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.

Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufsofferten einreichen.

8853 Lachen, 31. Oktober 1988

Konkursamt March

Fribourg

(5025)

Faillite: Eurydice S.A., vente, importation, exportation de produits de toute nature, boulevard de Pérolles 17, à Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 octobre 1988.

Première assemblée des créanciers: jeudi 17 novembre 1988, à 10 h. 30, dans les bureaux de l'office, rue de Lausanne 91, à Fribourg.

Délai pour les productions: 7 décembre 1988.

1700 Fribourg, 27 octobre 1988

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Basel-Stadt

(5045)

Vorläufige Konkursanzeige.

Über AC-Bau AG, Amerbachstrasse 45, Basel, wurde am 14. Oktober 1988 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, 2. November 1988

Konkursamt Basel-Stadt

Ticino

(5027)

Faillita: Studio commerciale Fida SA, Giubiasco.

Data apertura del fallimento: 23 giugno 1988.

Procedura sommaria: autorizzata con decreto 7 ottobre 1988 del Pretore di Bellinzona.

Termine per le insinuazioni dei crediti: 4 dicembre 1988.

6500 Bellinzona, 26 ottobre 1988.

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'Ufficio: W. Paioni, uff.

- Ticino** (5026) **Jura** (5048) **Genève** (5019)
- Faillite: **Fabi SA, Giubiasco**.
Data apertura del fallimento: 19 settembre 1988.
Prima adunanza dei creditori: 8 novembre 1988, alle ore 10, c/o Ufficio esecuzione e fallimenti, Bellinzona.
Termine per le insinuazioni dei crediti: 28 novembre 1988.
6500 Bellinzona, 26 ottobre 1988
- Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'Ufficio: W. Paioni, uff.
- Failli: **MICHEL Louis**, 1949, exploitant de l'Hôtel-restaurant du Soleil, Les Genevez.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 octobre 1988.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 22 novembre 1988.
2726 Saignelégier, 28 octobre 1988
- Office des faillites de Saignelégier
Le préposé e. r.: René Domont
- Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
Faillie: **Lobati S.A.**, importation, exportation de mobilier, luminaires, vente aux grossistes, agencement et décoration intérieure, ayant son siège route du Nant-d'Avril 107, à Meyrin.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 août 1988.
Date de suspension de la liquidation: 31 octobre 1988.
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1988.
Montant de l'avance: fr. 3500.-
1211 Genève 3, 2 novembre 1988
- Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Valais** (5047) **Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Failli: **Clapasson René**, entreprise de travaux spéciaux, bâtiment et génie civil, rue des Condémines 30, à Sion.
Date d'ouverture de la faillite: 19 octobre 1988, selon décision du Tribunal cantonal.
Première assemblée des créanciers: mardi 15 novembre 1988 à 14 h., à l'Hôtel du Rhône, rue du Scex, Sion (1er étage).
Délai pour les productions: 30 jours dès la présente publication.
1950 Sion, 28 octobre 1988
- Office des faillites de Sion
Le préposé: R. Girard
- Valais** (5046)
- Failli: **Point-photo - Delle Piane Enrico**, 1950 Sion.
Date d'ouverture de la faillite: 24 octobre 1988, selon décision du Tribunal cantonal.
Première assemblée des créanciers: lundi 14 novembre 1988 à 14 h., à l'Hôtel du Rhône, rue du Scex, Sion (petite salle).
Délai pour les productions: 30 jours dès la présente publication.
1950 Sion, 28 octobre 1988
- Office des faillites de Sion
Le préposé: R. Girard
- Genève** (5028) **Information**
- Faillites définitives dont les publications paraîtront ultérieurement.
Les débiteurs des faillites ci-dessous sont priés de s'annoncer, ainsi que ceux qui détiennent des biens à quelque titre que ce soit, sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2.
Les personnes qui revendiquent des biens sont également tenues de s'annoncer immédiatement.
Faillies:
Boucherie Boss S.A., boucherie-charcuterie, ayant son siège boulevard Helvétique 24, à Genève.
Logos Langues S.A., organisation, négociation de voyages, d'études et de langues, ainsi que séjours de langues, vacances et voyages, ayant son siège rue Fernier 6, à Genève.
1211 Genève 3, 2 novembre 1988
- Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Genève** (5031)
- Faillie: **Interleonard S.A.**, achat, vente, commercialisation, fabrication de tous produits, dans le domaine de l'horlogerie, la bijouterie, l'orfèvrerie, la joaillerie de même que les œuvres d'art ainsi que de bijoux, stylos, cigarettes et liqueurs, ayant son siège chemin du Villaret 2, à Chêne-Bougeries.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 juillet 1988.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 octobre 1988.
Délai pour les productions: 22 novembre 1988.
Les déclarations de grossiste sous n° 384.628 émises par la société faillie sont radiées par cette publication.
1211 Genève 3, 2 novembre 1988
- Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Genève** (5029)
- Failli: **Arnold Jörg et Gabrielle**, snc, confiserie-chocolaterie, ayant son siège rue de Lyon 4, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 août 1988.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 octobre 1988.
Délai pour les productions: 22 novembre 1988.
1211 Genève 3, 2 novembre 1988
- Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Genève** (5030)
- Faillie: **Resplan S.A.**, création, exploitation et gestion d'établissements tels que tea-rooms, cafés, restaurants, bars, hôtels, résidences meublées ou non, location et locaux ayant son siège route de Saint-Julien 140, à Plan-les-Ouates.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 octobre 1988.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 31 octobre 1988.
Délai pour les productions: 22 novembre 1988.
1211 Genève 3, 2 novembre 1988
- Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Zürich** (5049)
- Über die **Bibenlos Immobilien AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich, Hohlstrasse 18, 8004 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Oktober 1988 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 26. Oktober 1988 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 14. November 1988 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
8026 Zürich, 27. Oktober 1988
- Konkursamt Aussersihl-Zürich
Postfach 407, 8026 Zürich
- Zug** (5050)
- Gemeinschuldnerin: **Intoutreu AG**, Alpenstrasse 4, 6300 Zug.
Konkurrenzeröffnung: 6. September 1988.
Konkurrenseinstellung mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG: 24. Oktober 1988.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 14. November 1988 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2500.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
6300 Zug, 26. Oktober 1988
- Konkursamt Zug
- Basel-Stadt** (5051)
- Gemeinschuldnerin: **Pex Marketing AG**, Handel mit, sowie Import und Export von Waren aller Art und Tätigkeit von Agentur- und Dienstleistungsgeschäften usw., Gesellschaft ohne Verwaltung, ohne Vertretung und ohne Domizil (früher Klybeckstrasse 170, Basel).
Datum der Konkurrenzeröffnung: 29. September 1988.
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 26. Oktober 1988.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 12. November 1988 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
4001 Basel, 2. November 1988
- Konkursamt Basel-Stadt
- Neuchâtel** (5052)
- La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Imex Distribution S.A.**, Numa-Droz 114 à La Chaux-de-Fonds, par jugement rendu le 6 octobre 1988 par le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds, a été ensuite de constatation du défaut d'actif suffisant, suspendue le 27 octobre 1988 par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 novembre 1988 la continuation de la liquidation par voie sommaire, en faisant une avance de frais provisoire de fr. 2500.-, la faillite sera clôturée.
L'office des faillites se réserve expressément la faculté de requérir une avance de frais supplémentaire dans l'éventualité où la sûreté requise précitée viendrait à se révéler insuffisante.
2301 La Chaux-de-Fonds, 2 novembre 1988
- Office des faillites,
La Chaux-de-Fonds
Le préposé: J.-P. Gailloud
- Genève** (5020)
- Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.
Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.
Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.
Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.
Faillie: **Milan-Granary, Financial Consultants SA**, fournir tous conseils dans les domaines financiers et immobiliers; effectuer toutes opérations de financement et de promotion immobilière et agir en qualité d'intermédiaire, ayant son siège rue Tabazam 5, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 30 mai 1988.
Date de suspension de la liquidation: 31 octobre 1988.
Délai pour l'avance des frais: 14 novembre 1988.
Montant de l'avance: fr. 3500.-
1211 Genève 3, 2 novembre 1988
- Office des faillites
Le préposé: D. Grosbéty
- Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)
- Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
- L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Zürich** (5053)
- Kollokationsplan und Inventar**
Im Konkurs über **Leyer Stefan Hugo**, geb. 10. März 1946, von Zürich, Dipl. Ing. Agr. ETH, Naglerviesenstrasse 62, 8049 Zürich, nun: c/o Winterhalder, Im Holzerhurd 11, 8046 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Högge-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. November 1988 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheden. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
8049 Zürich, 28. Oktober 1988
- Konkursamt Högge-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

- Zürich** (5054) **Genève** (5023) **Bern** (5088)
- Kollokationsplan und Inventar**
Im Konkurs über **Truttmann Rainer**, geb. 1960, von Zürich und Küsnacht am Rigi, Grafiker, wohnhaft Ludretikerstrasse 9, 8800 Thalwil liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil, Gotthardstrasse 11, 8800 Thalwil, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 2. November 1988 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a. beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt Thalwil: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.
8800 Thalwil, 28. Oktober 1988 Konkursamt Thalwil: W. Kuhn, Notar
- Sont déposés dès ce jour:
1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.
Faillies:
Gavest S.A., achat, vente, représentation et courtage de tous produits, notamment sans le domaine de l'électronique; exploitation de tous brevets, marques ou procédés commerciaux et industriels, ayant son siège rue de Lausanne 57, à Genève. (Réf. no 1)
Onex Voyages 2000 S.A., agence de voyage et activité dans le domaine du tourisme, ayant son siège avenue du Bois-de-la-Chapelle 106, à Onex. (Réf. nos 1 et 2)
1211 Genève 3, 2 novembre 1988 Office des faillites Le préposé: D. Grosbétty
- Das Konkursverfahren gegen die **Hotel Rustica AG, Frutigen**, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 26. Oktober 1988 als geschlossen erklärt worden.
3714 Frutigen, 31. Oktober 1988 Konkursamt Frutigen: Ehrbar
- Zug** (5057)
Das Konkursverfahren über die **Oetra Oil AG**, Gubelstrasse 5, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 24. Oktober 1988 als geschlossen erklärt worden.
6300 Zug, 26. Oktober 1988 Konkursamt Zug
- Basel-Stadt** (5058)
Gemeinschuldnerin: **Rigmo Basel AG**, Amerbachstrasse 14, Basel.
Datum der Schlussklärung: 26. Oktober 1988.
4001 Basel, 2. November 1988 Konkursamt Basel-Stadt
- Genève** (5024)
Modifications d'états de collocation et des revendications
Sont déposés à nouveau dès ce jour:
1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:
1. Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
2. Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.
Faillies:
Art Forum S.A., exploitation d'une galerie d'exposition et de vente de tous objets d'art anciens et contemporains, tels que tableaux, gravures, tapis, mobiliers, argenterie, montres, horloges et sculptures, organisation de ventes aux enchères, courtier pour tous biens de valeur; transactions mobilières ou immobilières, ayant son siège Grand-Rue 29-31, à Genève. (Réf. no 1).
Wordeck S.A., exploitation d'une entreprise de services dans le domaine du bâtiment et de la construction, ayant son siège rue Vignier 4, à Genève. (Réf. no 1).
Oechslin Klaus Friedrich, 29 janvier 1936, SH, administrateur, domicilié, rue de la Tour-de-Boël 5, à Genève. (Réf. no 1).
1211 Genève 3, 2 novembre 1988 Office des faillites Le préposé: D. Grosbétty
- Basel-Stadt** (5055)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über **Ariba Generalunternehmung AG**, Dornacherstrasse 323, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.
4001 Basel, 2. November 1988 Konkursamt Basel-Stadt
- Valais** (5038)
Faillie: **Roh-Imer Christiane**, épouse de Philippe, bâtiment St-Martin, 1912 Leytron (anciennement à Vétroz).
Par décision du 24 octobre 1988 le juge-instructeur I des districts de Martigny et St-Maurice a prononcé la clôture de la faillite susmentionnée.
1920 Martigny, 26 octobre 1988 Office des faillites de Martigny: P. Troillet, préposé
- Valais** (5039)
Faillie: **Roh Philippe**, bâtiment St-Martin, 1912 Leytron (anciennement à Vétroz).
Par décision du 24 octobre 1988 le juge-instructeur I des districts de Martigny et St-Maurice a prononcé la clôture de la faillite susmentionnée.
1920 Martigny, 26 octobre 1988 Office des faillites de Martigny: P. Troillet, préposé
- Vaud** (5032)
Failli: **Légeret Pascal**, né le 29 janvier 1958, originaire de Chexbres, paysagiste, La Bassire, 1061 Villars-Mendraz («Garden Centre de la Broeye»), Le Grand-Pré 1, 1510 Moudon, et «Pépinières de l'Allex», 1880 Bex).
L'état de collocation et l'inventaire sont déposés à l'office des faillites où ils peuvent être consultés.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites d'ici au 12 novembre 1988, sinon il sera considéré comme accepté.
Dans le même délai, les créanciers peuvent:
1. attaquer les décisions relatives aux objets déclarés de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OOF).
2. s'opposer à l'admission de diverses revendications de propriété (art. 47 OOF).
La cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration de la faillite doit être demandée, par écrit, dans le délai mentionné ci-dessus; à défaut, les décisions prises seront exécutoires.
1510 Moudon, 27 octobre 1988 Le préposé aux faillites: H. Fracheboud
- Schluss des Konkursverfahrens** (SchKG 268)
Clôture de la faillite (LP 268)
- Zürich** (5036)
Das Konkursverfahren über **Landolt Hanspeter**, geboren 5. April 1962, von Zürich, Mechaniker, wohnhaft Widmerstrasse 30, 8038 Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Oktober 1988 als geschlossen erklärt worden.
8002 Zürich, 27. Oktober 1988 Konkursamt Enge-Zürich: A. Meier, Notar-Stellvertreter
- Vaud** (5033)
Failli: **Mauron-Cavalli Roland**, né le 25 août 1942, de Villaraboud FR, à l'enseigne Proplafond Roland Mauron, entreprise de pose de plafonds, parois, planchers et constructions métalliques, chemin du Crêt 5, 1804 Corsier-sur-Vevy.
L'état de collocation est déposé à l'office.
Délai pour intenter action en opposition: 12 novembre 1988, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé, art. 32 al. 2 OOF. Dans ce même délai il est offert la cession des droits de la masse, art. 260 LP, concernant des revendications admises.
1800 Vevy, 27 octobre 1988 Office des faillites de Vevy: B. Chappuis, substitut itin.
- Zürich** (5035)
Das Konkursverfahren über die **Mega Automobile AG**, Idastrasse 29, 8003 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Oktober 1988 als geschlossen erklärt worden.
8036 Zürich, 27. Oktober 1988 Konkursamt Wiedikon-Zürich
- Basel-Landschaft** (5059)
Konkurssteigerungen (SchKG 257-259)
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung
Aus der Konkursmasse **Stocker-Dorgebray Franz, Riehen**, gelangt folgendes Grundstück zur öffentlichen Versteigerung:
Grundbuch Münchenstein, Parzelle 733
13 a 83 m², Garten, Gewerbehau Nr. 35, Pumpwerkstrasse
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 200 000.-
Ort und Datum der Steigerung: Gemeindeverwaltung Münchenstein, 1. Stock, Konferenzsaal, Freitag, 2. Dezember 1988, 14.30 Uhr.
Besichtigung des Objektes: Freitag, 18. November 1988, 14 bis 15 Uhr.
Auflage der Steigerungsbedingungen: 11. bis 21. November 1988, Konkursamt Arlesheim, Domplatz 9 (Büro 15), 4144 Arlesheim.
Sicherheitsleistungen des Ersteigerers anlässlich der Steigerung:
- Barzahlung von 20% der Kaufsumme oder Deponierung von Wertpapieren
- Fr. 20 000.- an Verwaltungs- und Verwertungskosten
- Bezahlung von 3% Handänderungssteuer, ausgenommen Bürgen und Pfandeiigentümer gemäss § 82 lit. g des Steuer- und Finanzgesetzes.
Ferner wird ausdrücklich auf das Bundesgesetz über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland (BewG) vom 16. Dezember 1983 aufmerksam gemacht.
4144 Arlesheim, 2. November 1988 Konkursamt Arlesheim
- Zürich** (5056)
Das Konkursverfahren über **Stutz Georg**, geb. 1957, von Sarmentorf, Maurer, Apfelmatt 15, 8004 Au-Wädenswil, nun Felsenstrasse 2, 8832 Wollerau, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 26. Oktober 1988 als geschlossen erklärt worden.
8820 Wädenswil, 28. Oktober 1988 Konkursamt Wädenswil: Zollinger-Notar-Stellvertreter
- Bern** (5037)
Gemeinschuldnerin: **Freetronic AG**, Verkauf, Import, Export sämtlicher Produkte der Elektro- und Informatikbranche, Zentralstrasse 63, Biel.
Datum des Schlusses: 25. Oktober 1988.
2500 Biel, 2. November 1988 Konkursamt Biel: H.-P. Karrer
- Neuchâtel** (5040)
La liquidation de la faillite de **Meylan Georges**, 1963, serrurerie d'atelier, constructions tubulaires, chemin des Prises 3, à Couvet; domicilié à Fleurier, rue du Temple 23, a été clôturée par ordonnance du 27 octobre 1988, rendue le 27 octobre 1988.
2112 Môtiers, 27 octobre 1988 Office des faillites du Val-de-Travers Le préposé: C. Matthey
- Neuchâtel** (5034)
Modification de l'état de collocation
Faillie: **Bianchini & Monnin S.A.**, à Fleurier, rue de l'Hôpital 35. Articles pour garage et carrosserie.
L'état de collocation modifié à la suite d'admission ultérieure d'une créance 5e classe peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours dès le 2 novembre 1988. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
Le numéro de grossiste 556 765 est annulé.
2112 Môtiers, 27 octobre 1988 Office des faillites du Val-de-Travers Le préposé: C. Matthey

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants des sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, 24 octobre 1988 Office des poursuites Porrentruy
Le déposé: René Domont

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

Genève (5089)

Débitrice: Leclerc & Cie en liquidation concordataire, Genève.

En vue du versement des trois premiers acomptes sur le dividende concordataire relatif aux créances admises dans le 7^e état complémentaire des modifications intervenues dans l'état de collocation, le tableau de distribution est déposé au siège de la banque, rue de Lausanne 65, à Genève, où il peut être consulté.

Conformément à l'art. 38 de l'Ordonnance du Tribunal fédéral concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne, ce tableau restera déposé durant 20 jours, délai pendant lequel il peut faire l'objet d'une plainte auprès de la première section de la Cour de justice de Genève, autorité de concordat.

1202 Genève, 2 novembre 1988

Les liquidateurs:
Coopers & Lybrand S.A. Fritz Vonaesch**Nachlassverträge - Concordats Concordati**

Jura (4930)

Vente d'une maison familiale
(enchères publiques)

Débitrice: Corbelli Pietro, 1946, ci-devant à Alle, actuellement de domicile inconnu.

Lieu et date: jeudi 1^{er} décembre 1988, dès 16 h., au Restaurant du Soleil à Alle.

| Feuille | Ban d'Alle | Contenance | Valeur |
|---------|---|------------------|------------|
| no | Lieu-dit et nature | a m ² | officielle |
| 541 | Rue Achille-Merquin, habitation no 14, aïsaie, jardin, verger | 8 49 | 172 400.- |

Assurance incendie (indice 150): fr. 290 000.-
Estimation de l'expert (valeur vénale): fr. 280 000.-

La réalisation est requise à la suite de poursuites d'un créancier gagiste en 1^{er}, 2^e, 3^e et 4^e rangs.

Description:
Il s'agit d'un bâtiment en contiguïté avec deux autres, qui a été restauré récemment.

- rez de chaussée: séjour avec cheminée française, cuisine équipée, 2 disponibles, WC.
- 1^{er} étage: 3 chambres, bureau, salle de bains.
Possibilité d'aménager les combles. Chauffage électrique par accumulation.

Visites du bâtiment: lundis 7 et 28 novembre 1988, à 16 h.
Délai pour les productions: 15 novembre 1988.

Conditions:
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 7 novembre 1988, où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil. Les représentants de sociétés, dûment légitimés, devront présenter un extrait récent du registre du commerce.

Les intéressés sont rendus attentifs aux restrictions de la législation fédérale relative à l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger.

2900 Porrentruy, 21 octobre 1988
Office des poursuites de Porrentruy
Le déposé: René Domont

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Die nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden. Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Graubünden (5041)

Durch Beschluss vom 13. Oktober 1988 hat der Kreisgerichtsausschuss Chur Herrn Montanari Settimo, Bauunternehmer, Chur, eine Nachlass-Stundung von 4 Monaten gewährt und die Unterzeichnete zur Sachwalterin bestellt.

Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 13. Oktober 1988, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innert 20 Tagen schriftlich der Sachwalterin einzureichen, unter Hinweis darauf, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Zur Beratung über den Nachlassvertrag werden die Gläubiger auf Freitag, den 6. Januar 1989, 16 Uhr, in das Restaurant Rebleuten, in 7000 Chur, eingeladen.

Die Aktien können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro der Sachwalterin eingesehen werden.

7001 Chur, 26. Oktober 1988
Die Sachwalterin: Allemann + Zinstli
Treuhand- und Revisionsgesellschaft
Quaderstrasse 11, 7001 Chur

Genève (5090)

Débitrice: Leclerc & Cie en liquidation concordataire, Genève.

En vue du versement d'un quatrième acompte de 13% sur le dividende concordataire, le tableau de distribution est déposé au siège de la Banque, rue de Lausanne 65, à Genève, où il peut être consulté.

Conformément à l'art. 38 de l'Ordonnance du Tribunal fédéral concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne, ce tableau restera déposé durant 20 jours, délai pendant lequel il peut faire l'objet d'une plainte auprès de la première section de la Cour de justice de Genève, autorité de concordat.

1202 Genève, 2 novembre 1988

Les liquidateurs:
Coopers & Lybrand S.A. Fritz Vonaesch**Demande de sursis concordataire**

(LP 293)

Vaud (5042)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du lundi 14 novembre 1988, à 11 h., dans la salle des séances du Tribunal, à Morges, place Saint-Louis 2, sur la demande de sursis concordataire (dividende) présentée par la société Matos SA, rue de Lausanne 47, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société débitrice.

Le président a ordonné la suspension des poursuites pendantes et l'ajournement de toutes mesures de réalisation jusqu'à droit connu sur la demande de sursis concordataire.

1110 Morges, 24 octobre 1988
Le greffier:
J.-M. Bonzon

Verschiedenes - Divers - Varia

Jura (4937)

Vente d'un immeuble aux enchères publiques

Débitrice: Fèvre Colette, 1938, 2923 Courtemaîche.

L'immeuble ci-après décrit sera offert en vente aux enchères publiques, le vendredi 2 décembre 1988, dès 10 h. 30, au restaurant du Chev-al-blanc à Courtemaîche.

| Habitation | Ban de Courtemaîche | Cont. | Valeur | Estimation |
|------------|--|------------------|----------|-----------------|
| no | Lieu-dit et nature | a m ² | off. Fr. | de l'expert Fr. |
| 14 | Haut du Village, habitation, no 58 A, bûcher no 58 B, garage no 58 C, aïsaie, jardin | 11 68 | 88 500.- | 250 000.- |

Les bâtiments sont assurés pour fr. 321 700.- auprès de l'Assurance immobilière du canton du Jura (valeur à neuf; indice 150).

La réalisation est requise ensuite de saisies.

Description:
Situés au centre du village, dans un endroit tranquille et agréable, les bâtiments comprennent:
- au sous-sol: 2 caves, réduits et dépôts
- au rez-de-chaussée: cuisine simple, salon, grand séjour, WC
- au 1^{er} étage: 4 chambres, salles de bains, WC, lavabo
- à l'extérieur: garage et bûcher

Visites des bâtiments: vendredi 18 novembre et lundi 28 novembre 1988, à 10 h. 30.

Délai pour les productions: 15 novembre 1988.

Conditions:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office soussigné à partir du 18 novembre 1988 où les intéressés pourront en prendre connaissance.

Des garanties de paiement seront exigées avant le prononcé de l'adjudication.

Refus d'homologation du concordat

(LP 306)

Valais (5060)

Le juge-instructeur I du district de Sion rend notoire que par décision du 2 septembre 1988, il a refusé l'homologation du concordat requise par l'Entreprise de maçonnerie André & Gérard Zuchuat, snc, à Savièse.

1950 Sion, 28 octobre 1988
Le juge-instructeur I:
André Franzé

Valais (5061)

Le juge-instructeur I du district de Sion rend notoire que par décision du 2 septembre 1988, il a refusé l'homologation du concordat requise par Zuchuat André, à Sion.

1950 Sion, 28 octobre 1988
Le juge-instructeur I:
André Franzé

Valais (5062)

Le juge-instructeur I du district de Sion rend notoire que par décision du 2 septembre 1988, il a refusé l'homologation du concordat requise par Zuchuat Gérard, à Sion.

1950 Sion, 28 octobre 1988
Le juge-instructeur I:
André Franzé

Zürich (5043)

Mitteilung an die Aktionäre der konkursiten Greenfire Ltd, Löwenstrasse 40, Zürich 1

Die Konkursverwaltung teilt den Inhaberaktionären der Gemein-schuldnerin mit, dass sie gemäss Art. 756 Abs. 2 OR bis 28. November 1988 (Verwirkungsfrist) die Abtretung der Verantwortlichkeitsansprüche Inv. Nr. 3 schriftlich verlangen können, soweit die Gläubiger-gesamtheit verzichtet.

8022 Zürich, 27. Oktober 1988
Konkursamt Zürich (Altstadt)
Postfach, 8022 Zürich:
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Solothurn (5044)

Abtretungsangebot
(Art. 260 und 316 1 SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Valli Bau AG in Nachlassliquidation mit Sitz in Solothurn (nun in Grenchen, c/o Dr. Urs Kaiser, Dammstrasse 14) werden den Gläubigern Ansprüche der Masse, auf deren Geltendmachung der Gläubigerausschuss verzichtet, zur Abtretung gemäss Art. 260 SchKG angeboten. Es kann sich nur um allfällige Anfechtungsansprüche oder Verantwortlichkeitsklagen handeln, da der Ausschuss sämtliche andere Forderungen zumindest vergleichsweise eingebracht hat. Die Abtretung ist innert 30 Tagen seit dieser Publikation zu verlangen, ansonsten Verzicht angenommen wird.

2540 Grenchen, 21. November 1988
Der Liquidator: Dr. Urs Kaiser
Dammstrasse 14, 2540 Grenchen

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Union de Banques Suisses, ZurichZwischenbilanz per 30. September 1988 - Bilan intermédiaire au 30 septembre 1988
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung - sans compte de pertes et profits)

| Aktiven - Actif | | Passiven - Passif | |
|--|-----------------------------------|-----------------------------------|---|
| | in 1000 Fr. en milliers de fr. | in 1000 Fr. en milliers de fr. | |
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | | | Bankenkreditoren - Engagements en banque: |
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux | | 1 648 962 | Bankenkreditoren auf Sicht - Engagements en banque à vue |
| Bankendebitoren - Avoirs en banque: | | | Bankenkreditoren auf Zeit - Engagements en banque à terme |
| Bankendebitoren auf Sicht - Avoirs en banque à vue | 4 362 547 | | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - |
| Bankendebitoren auf Zeit - Avoirs en banque à terme | 46 909 422 | | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - | | | Total Bankenkreditoren - Total des engagements en banque |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 36 379 777 | | 24 702 368 |
| Total Bankendebitoren - Total des avoirs en banque | 51 271 969 | | 39 923 074 |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | | Kundengelder - Fonds de la clientèle: |
| Effets de change et papiers monétaires | | 7 089 479 | Kreditoren auf Sicht - Créanciers à vue |
| - davon Reskriptionen und Schatzscheine - | | | Kreditoren auf Zeit - Créanciers à terme |
| - dont rescriptions et bons du trésor | 152 839 | | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen - |
| Ausleihungen - Prêts: | | | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung - | | | Spareinlagen - Dépôts d'épargne |
| Comptes courants débiteurs en blanc | 7 428 110 | | Depositenhefte und -konten - Carnets et comptes de dépôts |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung - | | | Kassenobligationen - Obligations de caisse |
| Comptes courants débiteurs gagés | 7 040 995 | | Obligationen-Anleihen - Emprunts obligataires |
| - davon mit hypothekarischer Deckung - | | | - davon Nachrangige Anleihen - |
| - dont garantis par hypothèque | 3 244 671 | | - dont emprunts de rang postérieur |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung - | | | Pfandbriefdarlehen - Emprunts par lettres de gage |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | 17 699 682 | | Total Kundengelder - Total des fonds de la clientèle |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung - | | | 99 121 758 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | 14 057 071 | | Akzente und Eigenwechsel - Acceptations et billets à ordre |
| - davon mit hypothekarischer Deckung - | | | Sonstige Passiven - Autres passifs |
| - dont garantis par hypothèque | 7 210 720 | | Eigene Mittel - Fonds propres: |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche | | | Aktienkapital - Capital-actions |
| Körperschaften - Crédits en comptes courants | | 3 696 557 | Partizipationsscheinkapital - Capital-bons de participation |
| et prêts à des corporations de droit public | | 32 816 514 | Gesetzliche Reserve - Réserve légale |
| Hypothekaranlagen - Placements hypothécaires | | | Spezielle Reserve - Réserve spéciale |
| Total Ausleihungen - Total des prêts | 82 738 929 | | Gewinnvortrag - Bénéfice reporté |
| Wertschriften - Titres | | 8 581 897 | Total Eigene Mittel - Total des fonds propres |
| Dauernde Beteiligungen - Participations permanentes | | 1 253 266 | 9 828 328 |
| Bankgebäude - Immeubles à l'usage de la banque | | 1 744 000 | |
| Andere Liegenschaften - Autres immeubles | | 257 000 | |
| Sonstige Aktiven - Autres actifs | | 9 725 836 | |
| Bilanzsumme - Total du bilan | | 164 311 338 | Bilanzsumme - Total du bilan |
| | | | 164 311 338 |
| | | | in 1000 Fr. |
| | | | en milliers de fr. |
| | | | 16 592 054 |
| | | | 3 619 772 |
| | | | Kautionen - Cautionnements |
| | | | Akkreditive - Accréditifs |

Finter Bank Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1988
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | |
|--|---------------|----------------|---|
| | Fr. | Fr. | |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 62 316 710.37 | Bankenkreditoren auf Sicht |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 170 203 061.60 | Bankenkreditoren auf Zeit |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 36 437 372.20 | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 34 919 075.— | | 474 787 500.— |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | | Kreditoren auf Sicht |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 8 851 402.61 | Kreditoren auf Zeit |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 325 724 422.67 | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |
| - davon mit hypothekarischer Deckung | 14 663 481.90 | | 14 724 750.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 200 000.— | Depositen- und Einlagehefte |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 51 059 279.50 | Sonstige Passiven |
| - davon mit hypothekarischer Deckung | 2 250 000.— | | 17 303 964.55 |
| Wertschriften | | 184 587 317.80 | 100 981 905.41 |
| Dauernde Beteiligungen | | 4 316 740.50 | 45 000 000.— |
| Bankgebäude | | 10 900 000.— | 9 000 000.— |
| Sonstige Aktiven | | 33 071 602.16 | 26 000 000.— |
| | | 887 667 909.41 | 503 442.01 |
| | | | 887 667 909.41 |
| | | | Fr. |
| Forderungen aus festen Termingeschäften | | | 25 805 218.— |
| in Wertpapieren und in Edelmetallen | | 2 705 033.20 | |
| und Waren | | 684 569.45 | 2 696 056.45 |
| | | | 684 569.45 |
| | | | Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen |
| | | | sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven |
| | | | Verpflichtungen aus festen Termingeschäften |
| | | | in Wertpapieren und in Edelmetallen |
| | | | und Waren |

HandelsBank NatWest, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1988
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven | | Passiven | |
|--|---------------|-----------------|--------------------------------------|
| | Fr. | Fr. | |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 26 925 561.49 | Bankenkreditoren auf Sicht |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 107 164 678.27 | Bankenkreditoren auf Zeit |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 859 826 962.18 | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |
| - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 514 286 000.— | | 823 195 000.— |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | 24 688 385.45 | Kreditoren auf Sicht |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 75 175 950.60 | Kreditoren auf Zeit |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 241 275 545.— | - davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |
| - davon mit hypothekarischer Deckung | 24 957 000.— | | 350 550 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 327 657 988.98 | Privat-, Depositen- und Anlagekonti |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 514 858 124.39 | Kassenobligationen |
| - davon mit hypothekarischer Deckung | 42 971 000.— | | Obligationen-Anleihen |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen | | | - davon mit Rangrücktritt |
| an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 131 274 885.77 | 25 000 000.— |
| Hypothekaranlagen | | 147 237 334.05 | Akzente und Eigenwechsel |
| Wertschriften | | 562 142 375.— | Sonstige Passiven |
| - davon mit Rangrücktritt | 8 224 000.— | | Kapital |
| Dauernde Beteiligungen | | 60 070 000.— | Gesetzliche Reserve |
| Bankgebäude | | 1 500 000.— | Andere Reserven |
| Andere Liegenschaften | | 89 667 000.— | Vortrag vom Vorjahr |
| Sonstige Aktiven | | 245 243 208.82 | 39 109 930.42 |
| Total Aktiven | | 3 414 708 000.— | 131 307 810.44 |
| | | | 110 000 000.— |
| | | | 193 500 000.— |
| | | | 79 500 000.— |
| | | | 1 180 000.— |
| | | | Total Passiven |
| | | | 3 414 708 000.— |

Continental Lebensversicherungsgesellschaft, Zürich

| Aktiven | | Bilanz auf 31. Dezember 1987 | | Passiven | |
|--|---------------|---|---------------|---|----------------|
| | Fr. | | Fr. | | Fr. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten | — | Aktien- oder Garantiekapital | 30 000 000.— | | |
| Aktien und Anteilscheine | 3 476 641.— | Reservefonds | 1 600 000.— | | |
| Obligationen und Pfandbriefe | 167 135 179.— | Spezialreserven: | | | |
| Schuldbuchforderungen | 500 000.— | Freie Reserve | 2 750 000.— | | |
| Darlehen an Körperschaften | 81 700 000.— | Rücklagen für die künftige Überschussverteilung | 10 250 000.— | | |
| Grundpfandbriefe | 23 370 280.— | Prämienreserve und Rentenübertrag | 297 322 245.— | | |
| Grundstücke | 71 126 820.— | Prämienübertrag | 11 648 526.— | | |
| Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen | 21 104 716.— | Rückstellungen für unerledigte Versicherungen | 951 839.— | | |
| Darlehen gegen Faustpfand | 1 500 000.— | Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung | 7 698 507.— | | |
| Übrige Kapitalanlagen | 10 000 000.— | Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige | 3 039 728.— | | |
| Liquide Mittel | 2 353 275.— | Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile | 16 908 384.— | | |
| Guthaben aus Rückversicherungen | 4 120 564.— | Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen | 3 897 762.— | | |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern | 3 391 033.— | Depositen und Kautionen | 12 500.— | | |
| Ausstehende Zinsen und Mieten | 158 565.— | Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien | 4 327 027.— | | |
| Stückzinsen | 6 363 251.— | Übrige Passiven | 8 606 877.— | | |
| Übrige Aktiven | 2 771 442.— | Vortrag auf neue Rechnung | 58 371.— | | |
| | 399 071 766.— | | 399 071 766.— | | |
| | Fr. | | Fr. | | |
| Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden | 361 648 090.— | | | | |
| Zürich, 24. Juni 1988 | | | | Continental Lebensversicherungsgesellschaft | |
| | | | | P. Squindo | Dr. P. Gavazzi |

Banque Louis-Dreyfus en Suisse S.A., Zurich

| Actif | | Bilan au 30 septembre 1988 | | Passif | |
|--|--------------|----------------------------|------------------------------------|---------------|----------------|
| | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux | | 7 634 109.92 | Engagements en banque à vue | | 10 936 442.80 |
| Avoirs en banque à vue | | 43 520 990.33 | Engagements en banque à terme | | 241 632 400.— |
| Avoirs en banque à terme | | 120 524 164.92 | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 76 257 500.— | |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 83 498 625.— | | Créanciers à vue | | 68 821 930.87 |
| Effets de change et papiers monétaires | | 342 300.— | Créanciers à terme | | 83 281 764.02 |
| — dont rescription/bons du trésor | | | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 48 716 764.02 | |
| Comptes courants débiteurs en blanc | | 5 332 586.30 | Autres passifs | | 16 021 739.49 |
| Comptes courants débiteurs gagés | | 6 127 374.25 | Capital | | 25 000 000.— |
| — dont garantis par hypothèque | | | Réserve légale | | 8 300 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 23 651 991.50 | Autres réserves | | 9 800 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 206 698 012.32 | Autres réserves | | 167 823.58 |
| — dont garantis par hypothèque | | | Solde à nouveau | | |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | 3 163 333.32 | | | | |
| Titres | | 817 504.30 | | | |
| Participations permanentes | | 17 272 557.94 | | | |
| Autres actifs | | 190 000.— | | | |
| | | 31 850 508.98 | | | |
| | | 463 962 100.76 | | | 463 962 100.76 |

Banque Privée Edmond de Rothschild S.A., Genève

| Actif | | Bilan intermédiaire au 30 septembre 1988 (sans compte de pertes et profits) | | Passif | |
|--|----------------|--|------------------------------------|----------------|------------------|
| | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux | | 113 295 595.53 | Engagements en banque à vue | | 17 377 565.49 |
| Avoirs en banque à vue | | 99 362 196.35 | Engagements en banque à terme | | 15 346 575.— |
| Avoirs en banque à terme | | 631 576 860.69 | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 12 802 575.— | |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 610 113 235.15 | | Créanciers à vue | | 323 719 936.94 |
| Effets de change et papiers monétaires | | 12 138.10 | Créanciers à terme | | 521 976 540.91 |
| Comptes courants débiteurs en blanc | | 22 487 988.61 | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 512 003 447.03 | |
| Comptes courants débiteurs gagés | | 82 142 351.— | Livres et comptes de dépôts | | 11 550 079.62 |
| — dont garantis par hypothèques | 627 036.24 | | Obligations et bons de caisse | | 6 828 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 14 504 713.10 | Autres passifs | | 111 129 726.92 |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 41 609 721.80 | Capital | | 45 000 000.— |
| — dont garantis par hypothèques | 7 472 645.93 | | Réserve légale | | 54 370 000.— |
| Titres | | 29 878 404.37 | Autres réserves | | 67 500 000.— |
| Participations permanentes | | 24 071 444.32 | Report à nouveau | | 117 170.27 |
| Immeubles à l'usage de la banque | | 48 249 305.45 | | | |
| Autres actifs | | 67 724 875.83 | | | |
| | | 1 174 915 595.15 | | | 1 174 915 595.15 |

Société Bancaire Julius Baer SA, Genève

| Actif | | Bilan intermédiaire au 30 septembre 1988 (sans compte de pertes et profits) | | Passif | |
|--|---------------|--|---------------------------------------|---------------|---------------|
| | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. | Fr. |
| Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux | | 5 522 550.— | Engagements en banque à vue | | 30 408 870.— |
| Avoirs en banque à vue | | 68 903 545.— | Engagements en banque à terme | | 152 564 312.— |
| Avoirs en banque à terme | | 183 183 418.— | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 132 950 099.— | |
| — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 163 326 251.— | | Créanciers à vue | | 123 930 809.— |
| Effets de change et papiers monétaires | | 5 332 176.— | Créanciers à terme | | 66 008 386.— |
| Comptes courants débiteurs en blanc | | 19 491 277.— | — dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 37 008 386.— | |
| Comptes courants débiteurs gagés | | 65 859 282.— | Comptes de dépôts | | 20 978 742.— |
| — dont garantis par hypothèque | | | Obligations de caisse | | 22 511 000.— |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 27 225 808.— | Autres passifs | | 37 835 588.— |
| Avances et prêts à terme fixe gagés | | 55 632 633.— | Capital actions | | 20 000 000.— |
| — dont garantis par hypothèque | | | Réserve légale | | 5 500 000.— |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | | 159 278.— | Autres réserves | | 23 500 000.— |
| Placements hypothécaires | | 413 869.— | Solde reporté de l'exercice précédent | | 388 678.— |
| Titres | | 35 707 499.— | | | |
| Participations permanentes | | 2 017 469.— | | | |
| Immeubles à l'usage de la banque | | 17 561 655.— | | | |
| Autres immeubles | | 929 216.— | | | |
| Autres actifs | | 15 686 710.— | | | |
| | | 503 626 385.— | | | 503 626 385.— |

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 31. Oktober 1988

Banque nationale suisse - Situation au 31 octobre 1988

| Aktiven | Actif | Fr. | Fr. | Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation |
|---|--|--------------------|------------------------|--|
| Gold | Encaisse-or | 11 903 906 919.85 | --- | --- |
| Devisen | Devises | 30 640 574 690.22 | + | 921 887 563.62 |
| Sonderziehungsrechte | Droits de tirage spéciaux | 27 729 883.05 | --- | --- |
| Inlandportefeuille | Portefeuille suisse | --- | + | 94 693 363.70 |
| - diskontierte Forderungen | - valeurs escomptées | 158 758 399.10 | + | --- |
| - Schatzanweisungen des Bundes*) | - bons du Trésor de la Confédération*) | --- | + | 452 901 000.--- |
| Lombardvorschüsse | Avances sur nantissement | 459 701 000.--- | --- | --- |
| Wertschriften | Titres | --- | + | 7 575 400.--- |
| - deckungsfähige | - pouvant servir de couverture | 228 417 700.--- | + | 3 539 500.--- |
| - andere | - autres | 2 195 237 201.--- | + | 158 804 786.85 |
| Korrespondenten im Inland | Correspondants en Suisse | 198 384 865.02 | + | 9 705 804.94 |
| Sonstige Aktiven | Autres postes de l'actif | 467 941 468.39 | --- | --- |
| Total | Total | 46 280 652 126.63 | --- | --- |
| *) inkl. Geldmarktbuchforderungen | *) y compris créances comptables à court terme | --- | --- | --- |
| Passiven | Passif | Fr. | Fr. | Fr. |
| Grundkapital und Reservefonds | Capital social et fonds de réserve | 103 000 000.--- | --- | --- |
| Notenumlauf | Billets en circulation | 26 299 127 660.--- | + | 981 130 530.--- |
| Täglich fällige Verbindlichkeiten | Engagements à vue | --- | + | 5 220 364.81 |
| - Girorechnungen inländischer Banken und Finanzgesellschaften | - comptes de virements des banques et sociétés financières en Suisse | 4 109 589 710.55 | + | 559 876 137.71 |
| - übrige täglich fällige Verbindlichkeiten | - autres engagements à vue | 2 422 240 161.92 | --- | --- |
| Mindestreserven von Banken auf: | Réserves minimales des banques sur: | --- | --- | --- |
| - inländischen Verbindlichkeiten | - les engagements en Suisse | --- | --- | --- |
| - ausländischen Verbindlichkeiten | - les engagements envers l'étranger | --- | --- | --- |
| Verbindlichkeiten auf Zeit | Engagements à terme | --- | --- | --- |
| - eigene Schuldverschreibungen | - bons émis par la banque | --- | + | 102 880 386.59 |
| Sonstige Passiven | Autres postes du passif | 13 346 694 594.16 | --- | --- |
| Total | Total | 46 280 652 126.63 | --- | --- |
| Offizielle Sätze | Taux officiels | % | seit/ depuis le | % |
| Offizieller Diskontsatz | Taux officiel d'escompte | 3 | 26. 8. 1988 | --- |
| Offizieller Lombardzinsfuß | Taux officiel pour avance | 5 | 26. 8. 1988 | --- |
| Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel | Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires | --- | --- | --- |
| a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln | a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages | 2 1/2 | 7. 12. 1987 | --- |
| b) für übrige Pflichtlager | b) pour autres stocks obligatoires | 3 | 7. 12. 1987 | --- |

Herausgeber: Eidg. Volkswirtschaftsdepartement, Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Editeur: Département féd. de l'économie publique, Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati



Walter Rentsch
Zu Ihrer Information.

Walter Rentsch Holding AG
(vormals Walter Rentsch AG), Dietlikon

**Mitteilung an die Inhaber
der Optionsscheine der 2% Optionsanleihe 1987-97**

Der Verwaltungsrat der Walter Rentsch AG, Dietlikon, wird der auf den 24. November 1988 einzuberufenden ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre u. a. beantragen, das Aktien- und das Partizipationsscheinkapital zu erhöhen, wobei den bisherigen Aktionären und Inhabern von Partizipationsscheinen ein Bezugsrecht eingeräumt werden soll.

Die den bisherigen Aktionären und Inhabern von Partizipationsscheinen zum Bezug angebotenen neuen Titel sind ab 1. Oktober 1988 dividendenberechtigt. Der Bezugspreis und die Bezugsmodalitäten werden zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgegeben.

Gemäss Ziffer 5.4. der Optionsbedingungen können

bis Dienstag, 15. November 1988, mittags

durch Ausübung von Optionen Partizipationsscheine erworben werden, die das Recht zum Bezug der neuen Partizipationsscheine gewähren. Der gegenwärtige Optionspreis beträgt Fr. 800.-

Inhaber von Optionsscheinen, die noch in den Genuss des Bezugsrechtes auf Partizipationsscheine kommen wollen, haben ihre Optionsscheine bis zum obigen Datum über ihre Depotbank oder direkt einer schweizerischen Geschäftsstelle der nachstehenden Banken zur Ausübung einzureichen:

- Schweizerische Bankgesellschaft**
- Schweizerischer Bankverein**
- Schweizerische Kreditanstalt**
- Zürcher Kantonalbank**
- Schweizerische Volksbank**

Nachher werden bei Ausübung des Optionsrechtes nur noch Partizipationsscheine ex Bezugsrecht geliefert.

Unter der Voraussetzung, dass die Kapitalerhöhung in der vorgesehenen Form durchgeführt wird, wird der Optionspreis für den Bezug von Partizipationsscheinen mit Wirkung ab 13. November 1988 um den Betrag ermässigt, der sich aus dem Durchschnitt der täglichen Schlusskurse des Anrechts ab Partizipationsscheinen während der Dauer des Anrechtshandels an der Zürcher Vorbörse (auf- oder abgerundet auf volle Franken) ergibt.

Der neue Optionspreis wird so bald als möglich nach diesem Datum bekanntgegeben.
Dietlikon, 2. November 1988 **Walter Rentsch Holding AG**

| | |
|--|---------|
| Valoren-Nummern | |
| 2% Optionsanleihe 1987-97 (mit Option) | 118.255 |
| Optionsschein | 222.996 |
| Partizipationsschein | 222.989 |

Ciba-Geigy AG, Basel

**5% Anleihe 1981-91 von Fr. 20 000 000.-
in Form von Inhaber-Schuldverschreibungen**

(Valoren-Nummer 102 305)

In Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen wird der Gesamtbetrag der obenerwähnten Anleihe von der Schuldnerin **auf den 3. Februar 1989 zum Nennwert** zur vorzeitigen Rückzahlung gekündigt.

Nach dem 3. Februar 1989 erlischt jede Verzinsung dieser Inhaber-Schuldverschreibungen.

Ab diesem Datum können daher die Schuldverschreibungen, versehen mit den noch nicht verfallenen Coupons per 3. Februar 1990 und 1991, bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der Schweizerischen Bankgesellschaft, spesenfrei zur Rückzahlung eingereicht werden.

31. Oktober 1988

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Campina AG, Zürich

**Einladung zu einer
ausserordentlichen Generalversammlung**

am 30. November 1988, 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

Traktanden:

1. Ordentliche Geschäfte.
2. Statutenänderung.
3. Diverses.

Jahresrechnung 1987/88 und Statuten-Neufassung können gegen Voranmeldung eingesehen werden.

Der Verwaltungsrat

Sportanlagen Wildhaus AG

15. Generalversammlung

Ort: Restaurant Eisbärstübi, Wildhaus.
Datum: Freitag, den 18. November 1988.
Zeit: 20.30 Uhr.

Statutarische Traktanden.

Es werden alle Aktionäre herzlich eingeladen.

Der Verwaltungsrat

Europäische Investitionsbank Luxemburg

5¾% Anleihe 1983-93 von sFr. 100 Mio nom.

(Valoren-Nummer 435 950)

Für die Amortisationstranche per 28. Oktober 1988 wurden keine Obligationen zurückgekauft. Somit bleiben nach dem 28. Oktober 1988 unverändert sFr. 100 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Oktober 1988

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Europäische Investitionsbank Luxemburg

5¾% Anleihe 1984-94 von sFr. 120 Mio nom.

(Valoren-Nummer 435 920)

Für die Amortisationstranche per 24. Oktober 1988 konnten keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 24. Oktober 1988 unverändert sFr. 120 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Oktober 1988

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Inter-American Development Bank

6% Anleihe 1983-93 von sFr. 100 Mio nom.

(Valoren-Nummer 879 826)

Für die Amortisationstranche per 28. Oktober 1988 konnten keine Obligationen zurückgekauft werden. Somit bleiben nach dem 28. Oktober 1988 unverändert sFr. 100 000 000.- nominal Obligationen im Umlauf.

Zürich, im Oktober 1988

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Muva AG, Chur

Einladung zur Generalversammlung

auf Mittwoch 30. November 1988, 15.30 Uhr, im Büro Bär & Karrer, Seefeldstrasse 19, 8024 Zürich (anschliessend Notariat Riesbach-Zürich, Seefeldstrasse/Feldeggstrasse 49, 8008 Zürich).

Traktanden:

1. Schaffung von Genussscheinen (Statutenänderung).
2. Geschäftsbericht 1987.
3. Entgegennahme des Kontrollstellenberichts und Genehmigung der Jahresrechnung 1987.
4. Beschluss über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1987.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahlen:
 - a. Verwaltungsrat sowie deren Präsident und Vizepräsident;
 - b. Geschäftsführungsausschuss sowie deren Präsident und Vizepräsident;
 - c. Kontrollstelle;
 - d. Verschiedenes.

Der Antrag des Verwaltungsrates zu Traktandum 1 liegt am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

SI La Grange de Tabazan, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 17 novembre 1988, à 11 h., en l'étude de Maîtres Necker & Christ, notaires, rue Toepffer 5, à Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du président du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur.
3. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
4. Renouvellement du mandat d'administrateur.
5. Renouvellement du mandat de contrôleur.
6. Divers.

Les comptes et rapports annuels sont à la disposition des actionnaires au siège de la société c/o Fiduciaire Bourquin et Beran, rue de la Corratierie 26, à Genève.

Le conseil d'administration

SI Ibisor, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le jeudi 17 novembre 1988, à 11 h. 15, en l'étude de Maîtres Necker & Christ, notaires, rue Toepffer 5, à Genève.

L'ordre du jour sera le suivant:

1. Rapport du président du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur.
3. Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
4. Renouvellement du mandat d'administrateur.
5. Renouvellement du mandat de contrôleur.
6. Divers.

Les comptes et rapports annuels sont à la disposition des actionnaires au siège de la société c/o Fiduciaire Bourquin et Beran, rue de la Corratierie 26, à Genève.

Le conseil d'administration

Alte Zahlenlotto-Coupons «6 aus 42» sind ungültig

Am 1. Januar 1986 wurde die Spielformel im Zahlenlotto von «6 aus 42» auf «6 aus 45» erweitert.

Es kommt vereinzelt immer noch vor, dass aus den von den Teilnehmern angelegten Coupon-Reserven alte Coupons «6 aus 42» für die Teilnahme eingereicht werden.

Wir weisen, wie bereits in unseren offiziellen Publikationsorganen vom 16. Dezember 1987 und in einem Teil der Presse publiziert, nochmals ausdrücklich darauf hin, dass Teilnahme-coupons «6 aus 42» nicht mehr gültig sind und unter Rückzahlung des geleisteten Einsatzbetrages von der Teilnahme an den Lotto-Ausspielungen ausgeschlossen werden.

Gesellschaft Schweizer Zahlenlotto

Anciens coupons de la Loterie à numéros «6 sur 42»

Le 1er janvier 1986, la formule de jeu de la Loterie à numéros «6 sur 42» avait passé à «6 sur 45».

Il arrive de temps en temps que des participants utilisent d'anciens coupons «6 sur 42» qu'ils ont encore en réserve.

Nous attirons l'attention des participants sur le fait que selon notre communication parue dans nos organes officiels du 16 décembre 1987 et dans une partie de la presse ces anciens coupons «6 sur 42» ne sont plus valables: ils seront donc éliminés du concours et l'enjeu payé sera remboursé.

Société de la Loterie suisse à numéros

Vecchi bollettini del Lotto «6 su 42»

La formula del Lotto è stata ampliata da «6 su 42» a «6 su 45» dal 1° gennaio 1986.

Ogni tanto succede, che dei partecipanti utilizzano dei vecchi bollettini «6 su 42» che hanno ancora in riserva.

Richiamiamo l'attenzione dei partecipanti sul fatto che - secondo la nostra comunicazione pubblicata nei nostri organi ufficiali del 16 dicembre 1987 ed in una parte della stampa - i vecchi bollettini del Lotto «6 su 42» non sono più validi; saranno eliminati dalla partecipazione e la giocata sarà rimborsata.

Società Lotto svizzero a numeri



KANTONALBANK VON BERN

4½% Anleihe 1988-1998 von Fr. 60 000 000.- (November)

mit Erhöhungsmöglichkeit auf Fr. 80 000 000.- (mit Staatsgarantie)
zur Finanzierung des Aktivgeschäftes

| | |
|------------------|---|
| Laufzeit: | 10 Jahre fest |
| Stückelung: | Inhabertitel von Fr. 5000.- und Fr. 100 000.- nominal |
| Kotierung: | Börsen von Bern und Zürich |
| Emissionspreis: | 100% |
| Liberierung: | 30. November 1988 |
| Zeichnungsfrist: | 2. bis 8. November 1988, mittags |

Zeichnungen werden von allen Niederlassungen der Kantonalbank von Bern sowie von anderen Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Nichtigerklärung

Folgendes Sparheft der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst.
Nr. 1.353.464.21

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, 2. November 1988

Kantonalbank von Bern, Biel

Dipl. Buchhalter (D/F/E/I) sucht Beteiligung/Übernahme eines kleinen

Treuhandbüros

in der Region Solothurn/Bern.
Offerten bitte unter Chiffre S-05-47261 an Publicitas, 3001 Bern.



Die Gesundheit erhalten

mit modernen TUNTURI-Fitnessgeräten für das tägliche 10-Minuten-Training zu Hause:
Hanteln 15-, Minisprossenwand 82-, Pulsmesser

229.-, TUNTURI-Zimmerfahrrad 398.-, Ruderggerät 498.-, etc. etc.
Nicht zuwarten, Bon senden - starten!

GTSM 2532 Magglingen

032/23 69 03 01/461 11 30

Bitte Prospekt und Bezugsquellen-Nachweis senden

Name/Adresse: _____

Die Sparhefte Nr. 1.082.864.04, 1.582.605.11 und 2.058.294.60 der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 bzw. 97 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannt Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, 28. Oktober 1988

Kantonalbank von Bern

Offerten unter Chiffre ...

1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserate sollen in der Regel keine Beilagen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originalzeugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Falls Ihnen die Beilagen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

Publicitas Bern